叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小棕母鸡听见夜莺的歌(the Little Brown Hen Hears The Song Of The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小棕母鸡听见夜莺的歌(The Little Brown Hen Hears the Song of the)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen]
The **Little** **Brown** **Hen**
这 小的 棕色的 母鸡

小棕母鸡

['hiːrz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hears **the** **Song** **of** **the**
听到 这 歌曲 的 这

听到了歌声

['naɪtɪŋgeɪl]
Nightingale
夜莺

夜莺

& [ðə; ði]['goʊldən] ['hɑːrvɪst]
& **The** **Golden** **Harvest**
& 这 金的 收成

和金色丰收

[baɪ]['dʒæzmɪn] [stoʊn] [væn] ['dresər]
By **Jasmine** **Stone** **Van** **Dresser**
经过 茉莉花 石头 范 梳妆台

作者：Jasmine Stone Van Dresser

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ['hæpiˌlænd]
Author **of** **"** **How** **to** **Find** **Happyland**
作者 的 " 如何 到 寻找 快乐乐园

《如何找到幸福之地》的作者

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['mɑːrgrət] ['biːtʃər] [waɪt]
" **With** **an** **Introduction** **by** **Margaret** **Beecher** **White**
" 和 一个 介绍 经过 玛格丽特 比彻 白色的

玛格丽特·比彻·怀特作序

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['wɪljəm] [tiː] . [væn] ['dresər]
The **Illustrations** **by** **William** **T** **.** **Van** **Dresser**
这 插图 经过 威廉 T . 范 梳妆台

威廉·T·范·德雷塞尔的插图

[pɔːl] ['eldər][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Paul **Elder** **and** **Company**
保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
San **Francisco** **and** **New** **York**
圣 弗朗西斯科 和 新的 约克

旧金山和纽约

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1908**
版权 , -

版权所有，1908年

[baɪ] [pɔːl] ['eldər][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
by **Paul** **Elder** **and** **Company**
经过 保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[tuː; tə]
TO
到

到

['wɪljəm] [tiː] . [væn] ['dresər]
WILLIAM **T** **.** **VAN** **DRESSER**
威廉 T . VAN 梳妆台

威廉·T·范·德雷瑟

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['stɔːriz]
BUT **FOR** **WHOM** **THE** **STORIES**
但 为了 谁 这 故事

但这些故事是为谁而讲的呢?

[wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n]
WOULD **NEVER** **HAVE** **BEEN** **WRITTEN**
会 绝不 有 到过 书面

原本根本不可能写出来

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['lʌvɪŋli]
THIS **LITTLE** **BOOK** **IS** **LOVINGLY**
这 小的 书 是 深情地

这本小书充满了爱意

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
DEDICATED **BY** **THE**
投入的 经过 这

由.....献给

['ɔːθər]
AUTHOR
作者

作者

['fɔːrwɜːrd] .
FOREWORD **.**
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] , ['juːsf(ə)l] ['stɔːriz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər]
It **is** **the** **duty** **of** **all** **good** **,** **useful** **stories** **to** **give** **a** **message** **to** **their**
它 是 这 责任 的 全部 好的 , 有用 故事 到 给 一个 信息 到 他们的
['riːdɚz] .
readers **.**
读者 .

所有优秀、有用的故事都有责任向读者传递信息。

[ðə; ði] [tuː] ['deɪnti] ['stɔːriz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [iːtʃ] ['kæriz] [ɪts] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [truːθ] .
The **two** **dainty** **stories** **contained** **in** **this** **little** **volume** **each** **carries** **its** **message** **of** **truth** **.**
这 二 纤巧 故事 包含 在 这 小的 体积 每个 携带 它是 信息 的 真相 .

这本小册子里收录的两个小故事，各自都蕴含着真理。

[pjʊr] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [ɪn]['kwɑːləti] ,
Pure **,** **simple** **and** **wholesome** **in** **quality** **,**
纯的 , 简单的 和 健康 在 质量 ,

纯净、简单、健康，品质优良。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌkt] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .

they	cannot	fail	to	refresh	as	well	as	instruct	those	who	receive	them	.
他们	不能	失败	到	刷新	作为	出色地	作为	指示	那些	WHO	收到	他们	.

它们既能使接受它们的人精神焕发，又能给予他们指导。

[ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] ['hɑ:rvɪst] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [tɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['æp(ə)l] [tri:z]

In	the	Golden	Harvest	the	lesson	of	patience	taught	by	the	little	apple	tree's
在	这	金的	收成	这	课	的	耐心	教授	经过	这	小的	苹果	树的

[ɪk'spɪriəns] [wɪl] [ber] [rɪtʃ] [fru:t] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [daʊt] ,

experience	will	bear	rich	fruit	I	do	not	doubt	,
经验	将要	熊	富有的	水果	我	做	不是	怀疑	,

我相信，在金色的收获中，小苹果树的经历所教会我们的耐心，一定会结出丰硕的果实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] ['kænɑ:t] [help] [bʌt; bət] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [tu:; tə]

and	the	wisdom	of	the	little	brown	hen	cannot	help	but	teach	us	all	to
和	这	智慧	的	这	小的	棕色的	母鸡	不能	帮助	但	教	我们	全部	到

['lɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

listen	for	the	nightingale's	song	of	harmony	in	our	own	lives	.
听	为了	这	夜莺的	歌曲	的	和谐	在	我们的	自己的	生活	.

这只棕色小母鸡的智慧不禁教会我们所有人，在自己的生活中聆听夜莺和谐的歌声。

['mɑ:rgrət] ['bi:tʃər] [waɪt] .

MARGARET	BEECHER	WHITE	.
玛格丽特	比彻	白色的	.

玛格丽特·比彻·怀特。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

The	Little
这	小的

小

[braʊn] [hen] ['hi:rz] [ðə; ði] [sɔ:ŋ]

Brown	Hen	Hears	the	Song
棕色的	母鸡	听到	这	歌曲

棕色母鸡听到了歌声

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [[θri:]]

of	the	Nightingale	[	3	]
的	这	夜莺	[	3	]

夜莺[3]

[ə; eɪ] ['pɑ:mpəs] [oʊld] ['gændər] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:rn] - [jɑ:rd] [θɔ:t] [hɪm'self] ['waɪzər] [ðæn; ðən]

A	POMPOUS	old	gander	who	lived	in	a	barn	-	yard	thought	himself	wiser	than
一个	傲慢	老的	鹅	WHO	居住地	在	一个	谷仓	-	院子	想法	他自己	更明智	比

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] ,

the	rest	of	the	creatures	,
这	休息	的	这	生物	,

一只住在谷仓里的傲慢老鹅，自认为比其他动物都聪明。

[ænd; ənd] [soʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] .

and	so	decided	to	instruct	them	.
和	所以	决定	到	指示	他们	.

于是决定指导他们。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tə'geðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [faʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rn] - [jɑ:rd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɔ:f] [ðə; ði]

He	called	together	all	the	fowls	in	the	barn	-	yard	,	and	the	pigeons	off	the
他	称为	一起	全部	这	家禽	在	这	谷仓	-	院子	,	和	这	鸽子	离开	这

[bɑ:rn] - [ru:f] ,

barn	-	roof	,
谷仓	-	屋顶	,

他把谷仓里的所有家禽都叫了过来，又把谷仓顶上的鸽子也赶了下来。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	told	them	to	listen	to	him	.
和	讲述	他们	到	听	到	他	.

并告诉他们要听他的话。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['lisnd] ['veri] ['ɜːrnɪstli] ,

They	gathered	around	and	listened	very	earnestly	,
他们	聚集	大约	和	听着	非常	切实	,

他们围拢过来，非常认真地听着。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['wɪzdəm] .

for	they	thought	they	would	learn	a	great	deal	of	wisdom	.
为了	他们	想法	他们	会	学习	一个	伟大的	交易	的	智慧	.

因为他们认为这样可以学到很多智慧。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] , " [sed] [ðə; ði]['gændər] , " [ɪz][tuː; tə] [spiːk] [maɪ]

"	The	first	thing	for	you	to	learn	,	"	said	the	gander	,	"	is	to	speak	my
"	这	第一的	事物	为了	你	到	学习	,	"	说	这	鹅	,	"	是	到	说话	我的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

“你首先要学会的，”鹅说，“是说我的语言。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['tʃætər] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .

It	is	very	silly	for	you	to	chatter	as	you	do	.
它	是	非常	愚蠢的	为了	你	到	喋喋不休	作为	你	做	.

你这样喋喋不休真是太愚蠢了。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [seɪ] , - [hɑːŋk] ! -

Now	we	will	all	say	,	'	honk	!	'
现在	我们	将要	全部	说	,	-	喇叭	!	-

现在我们都要说：“喇叭声！”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , — - [hɑːŋk] ! -

one	,	two	,	three	,	—	'	honk	!	'
一	,	二	,	三	,	—	-	喇叭	!	-

一、二、三——“喇叭！”

" [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɔːl] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] " [hɑːŋk] !

"	The	creatures	all	tried	very	hard	to	say	"	honk	!
"	这	生物	全部	尝试	非常	难的	到	说	"	喇叭	!

这些生物都非常努力地想要发出“嘎嘎”的声音！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [meɪd] [wɜːr; wər][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [raɪt] [ðem; ðəm] ,

"	but	the	sounds	they	made	were	so	remarkable	that	I	cannot	write	them	,
"	但	这	声音	他们	制成	是	所以	卓越	那	我	不能	写	他们	,

但他们发出的声音太过奇特，我无法用文字描述。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['saʊndɪd] [laɪk] " [hɑːŋk] !

and	none	of	them	sounded	like	"	honk	!
和	没有任何	的	他们	听起来	喜欢	"	喇叭	!

它们听起来都不像“喇叭声！”

" [ðə; ði]['gændər][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] . [[fɔːr]]

"	The	gander	was	very	angry	.	[	4	]
"	这	鹅	曾是	非常	生气的	.	[	4	]

“那只雄鹅非常生气。[4]

" [haʊ] ['stuːpɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	How	stupid	you	are	!
"	如何	愚蠢的	你	是	!

你真是太愚蠢了！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst] ['præktɪs] [tɪl] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Now you all must practise till you learn it .
" 现在 你 全部 必须 实践 直到 你 学习 它 .

“现在你们都必须练习，直到学会为止。”

[duː][nɑːt][let][ˌem 'iː] [hɪr] [ə; eɪ] [piːp] [ɔːr] [klʌk] [ɔːr][ə; eɪ][kuː] !
Do not let me hear a peep or cluck or a coo !
做 不是 让 我 听到 一个 窥视 或者 咕 或者 一个 酷 !

别让我听到一声唧唧、一声咯咯声或一声咕咕声！

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] - [hɑːŋk] - [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
You must all ' honk ' when you have anything to say .
你 必须 全部 - 喇叭 - 什么时候 你 有 任何事物 到 说 .

你们想说话的时候都必须“按喇叭”。

" [soʊ] [ðeɪ] [ə'biːdiəntli] [traɪd][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
" So they obediently tried to do as he said .
" 所以 他们 顺从地 尝试 到 做 作为 他 说 .

于是他们就顺从地照他说的做了。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [leɪd][æn; ən] [eg] ,
When the little brown hen laid an egg ,
什么时候 这 小的 棕色的 母鸡 铺设 一个 蛋 ,

当那只棕色小母鸡下蛋时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [noʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] " [kʌt] — [kʌt] — [kʌt] - [kʌt] -
instead of making the fact known with her sharp little " cut — cut — cut - cut -
反而 的 制作 这 事实 已知 和 她 锋利的 小的 " 切 — 切 — 切 - 切 -
[ɑː] - [kʌt] !
ah - cut !
啊 - 切 !

而不是用她尖锐的“咔嚓 ...

" [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrdərd] [hen] [ʃʊd; ʃəd][duː] , [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" as a well - ordered hen should do , she ran around the barn - yard trying to
" 作为 一个 出色地 - 订购 母鸡 应该 做 , 她 跑 大约 这 谷仓 - 院子 尝试 到
[seɪ] , " [hɑːŋk] !
say , " honk !
说 , " 喇叭 !

“就像一只训练有素的母鸡应该做的那样，她在鸡舍里跑来跑去，试图发出‘嘎嘎’的声音！

[hɑːŋk] !
honk !
喇叭 !

喇叭声！

" [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [eg] .
" But nobody heard her , and nobody came to look for the egg .
" 但 无人 听到 她 , 和 无人 来了 到 看 为了 这 蛋 .

但是没有人听到她的话，也没有人来寻找那枚蛋。

[ðə; ði] ['gɪni] - [faʊlz] [weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ['siːst] ['kɔːlɪŋ] " [lɑː] - !
The guinea - fowls way down in the pasture ceased calling " la croik !
这 几内亚 - 家禽 方式 向下 在 这 牧场 停止 呼叫 " 拉 - !

远处牧场里的珍珠鸡不再叫“la croik！”

[lɑː] - !
la croik !
拉 - !

拉克罗伊克!

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪd][ðer; ðər] [nests] .
" and there was no way of finding where they had hid their nests .
" 和 那里 曾是 不 方式 的 寻找 在哪里 他们 有 隐藏 他们的 巢穴 .

“而且根本找不到它们把巢穴藏在哪里。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午,

[wen] [ðer; ðər] [ʃrɪl] [kraɪz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɔːrnd] [ðə; ði]['fɑːrmɝz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
when their shrill cries should have warned the farmers that it was going to
什么时候 他们的 尖锐 哭泣 应该 有 警告 这 农民 那 它 曾是 去 到
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

它们的尖锐叫声本应提醒农民们即将下雨,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [[faɪv]]
they were still [5]
他们 是 仍然 [5]

他们仍然[5]

[hɔːŋkɪŋ] , [ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , [soʊ][ðə; ði] ['naɪsli] [draɪd] [heɪ] [gɑːt][wet] .
honking , or trying to , so the nicely dried hay got wet .
鸣笛 , 或者 尝试 到 , 所以 这 很好 干燥 干草 得到 湿的 .

他按喇叭，或者试图按喇叭，结果把晾干的干草弄湿了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌtʃænti'kliə] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌsti] [kroʊ] ,
Next morning chanticleer , instead of rousing the place with his lusty crow ,
下一个 早晨 公鸡 , 反而 的 振奋人心的 这 地方 和 他的 好色的 乌鸦 ,

第二天早晨，公鸡没有像往常那样用它那充满活力的啼叫声唤醒这片土地,

[meɪd] [æn; ən] ['efərt] [æt; ət] [hɔːŋkɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ə'weɪ] ,
made an effort at honking that could not be heard a stone's throw away ,
制成 一个 努力 在 鸣笛 那 可以 不是 是 听到 一个 石头的 扔 离开 ,

他试图按喇叭，但几步之外都听不到。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [fɑːrm][ˌəuvə'slept] .
and so the whole farm overslept .
和 所以 这 所有的 农场 睡过头了 .

于是，整个农场的人都睡过头了。

[ɔːl] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] .
All day there was a Babel of sounds in the barn - yard .
全部 天 那里 曾是 一个 巴别塔 的 声音 在 这 谷仓 - 院子 .

一整天，谷仓里都充斥着各种各样的声音，如同巴别塔一般。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [left] [ɔːf] ['gɔbəlɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] "
The turkeys left off gobbling and made a queer sound that they thought was "
这 火鸡 左边 离开 狼吞虎咽 和 制成 一个 酷儿 声音 那 他们 想法 曾是 "
[hɑːŋk] !
honk !
喇叭 !

火鸡们停止了咕咕叫，发出了一种奇怪的声音，它们以为那是“嘎嘎”声!

" [ðə; ði] [dʌks] [left] [ɔːf] ['kwækɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɪks] [left] [ɔːf] ['piːpɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl]

"	the	ducks	left	off	quacking	,	the	chicks	left	off	peeping	,	and	said	nothing	at	all
"	这	鸭子	左边	离开	嘎嘎叫	,	这	小鸡	左边	离开	偷窥	,	和	说	没有什么	在	全部

,

,

,

鸭子停止了嘎嘎叫，小鸡停止了唧唧叫，什么声音也没发出。

[fɔːr; fər] " [hɑːŋk] !

for	"	honk	!
为了	"	喇叭	!

“按喇叭！”

" [wʌz; wəz] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ;

"	was	too	big	a	mouthful	for	them	;
"	曾是	也	大的	一个	一口气	为了	他们	;

“对他们来说，这太难说出口了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌvz; doʊvz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [æn; ən]

and	the	soft	billing	and	cooing	of	the	doves	were	turned	into	an
和	这	柔软的	计费	和	咕咕	的	这	鸽子	是	转向	进入	一个

['ʌgli] [hɑːrʃ] [saʊnd] .

ugly	harsh	sound	.
丑陋的	残酷的	声音	.

鸽子柔和的啄食声和咕咕声变成了难听刺耳的声音。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [wɜːrs] , [ɪn'sted]

Things	were	indeed	getting	into	a	dreadful	state	,	and	they	grew	worse	,	instead
事物	是	的确	获得	进入	一个	可怕	状态	,	和	他们	生长	更糟	,	反而

[ʌv; əv] ['betər] .

of	better	.
的	更好的	.

情况确实变得越来越糟糕，而且不但没有好转，反而每况愈下。

[ðə; ði] [henz] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [leɪ] [egz] , [ðə; ði] [dʌvz; doʊvz] [bɪ'keɪm] [praʊd] [ænd; ənd] ['pɑːmpəs] [laɪk] [

The	hens	forgot	to	lay	eggs	,	the	doves	became	proud	and	pompous	like	[
这	母鸡	忘了	到	躺	鸡蛋	,	这	鸽子	成为	自豪的	和	傲慢	喜欢	[

[sɪks]]

6	]
6	]

母鸡忘记下蛋了，鸽子变得骄傲自大，就像[6]

[ðə; ði] ['gændər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] , [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [æn; ən]

the	gander	,	and	as	for	the	turkey	gobblers	,	they	kept	the	place	in	an
这	鹅	,	和	作为	为了	这	火鸡	火鸡	,	他们	保留	这	地方	在	一个

['ʌprɔːr] ,

uproar	,
骚动	,

那只雄鹅，还有那几只雄火鸡，它们把这里吵得天翻地覆。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['riːəli] [hɑːŋk] !

for	they	thought	they	could	really	honk	!
为了	他们	想法	他们	可以	真的	喇叭	!

因为他们以为他们真的可以按喇叭！

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] ['siːst] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

and	they	never	ceased	from	morning	till	night	.
和	他们	绝不	停止	从	早晨	直到	夜晚	.

他们从早到晚从未停止过。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪf] [ðer; ðər]['hædnt] [bɪn] [wʌn][ɪn]

There's	no	telling	what	it	all	would	have	come	to	if	there	hadn't	been	one	in
有	不	讲述	什么	它	全部	会	有	来	到	如果	那里	之前没有	到过	一	在

[ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] ,

the	barn	-	yard	,
这	谷仓	-	院子	,

如果没有那只鸡，真不知道事情会变成什么样。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪr] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['dɪskɔːrdz] .

with	an	ear	that	could	hear	something	besides	the	dreadful	discords	.
和	一个	耳朵	那	可以	听到	某物	除了	这	可怕	不和谐	.

拥有一双能听出除了可怕的刺耳噪音之外其他声音的耳朵。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [wʌz; wəz] [ruːstɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs]

One	night	the	little	brown	hen	was	roosting	alone	in	the	top	of	the	hen	-	house
一	夜晚	这	小的	棕色的	母鸡	曾是	栖息	独自的	在	这	顶部	的	这	母鸡	-	房子

.

:

.

一天晚上，那只棕色的小母鸡独自栖息在鸡舍顶上。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [swiːtəst] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .

All	at	once	she	was	awakened	by	the	sweetest	song	she	had	ever	heard	.
全部	在	一次	她	曾是	觉醒	经过	这	最甜美的	歌曲	她	有	曾经	听到	.

她突然被一首她听过最甜美的歌声唤醒。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪks] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][kəm'pænjənz][tuː; tə] [weɪk]

She	called	to	her	chicks	and	to	some	of	her	companions	to	wake
她	称为	到	她	小鸡	和	到	一些	的	她	同伴	到	唤醒

[ʌp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ;

up	and	listen	;
向上	和	听	;

她呼唤她的雏鸟和一些同伴醒来倾听；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpi] [ænd; ənd] [suːn] [dəuzd] [ɔːf] [ə'gen] ,

but	they	were	sleepy	and	soon	dozed	off	again	,
但	他们	是	困	和	很快	打盹	离开	再次	,

但他们很困，很快又睡着了。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen][wʌz; wəz][left] ['lɪsnɪŋ] [ə'loʊn] .

so	the	little	brown	hen	was	left	listening	alone	.
所以	这	小的	棕色的	母鸡	曾是	左边	聆听	独自的	.

于是，那只棕色的小母鸡就独自一人留在那里听着。

" [aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði]['gændər] [wʌt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] [miːnz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	ask	the	gander	what	this	beautiful	song	means	,	"	she	said	.
"	我	将要	问	这	鹅	什么	这	美丽的	歌曲	方法	,	"	她	说	.

“我要问问这只雄鹅，这首优美的歌曲是什么意思，”她说。

" [hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] . " [['sɛvən]]

"	He	knows	everything	.	"	[	7	]
"	他	知道	一切	.	"	[	7	]

“他什么都知道。”[7]

[soʊ][ʃiː; ʃi][ə'woʊk][ðə; ði]['gændər][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ]

So	she	awoke	the	gander	and	asked	him	who	was	singing	the	beautiful	song
所以	她	醒来	这	鹅	和	问	他	WHO	曾是	歌唱	这	美丽的	歌曲

,

,

,

于是她叫醒了那只雄鹅，问它是谁在唱这首动听的歌。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
and **what** **it** **meant** **.**
和 什么 它 意思是 .

以及它的含义。

[ðə; ði]['gændər] [sed] ['grʌfli] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
The **gander** **said** **gruffly** **:** **"** **It** **is** **the** **nightingale** **.**
这 鹅 说 粗声粗气地 : " 它 是 这 夜莺 .

那只雄鹅粗声粗气地说："是夜莺。"

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [miːnz] .
I **do** **not** **know** **what** **her** **song** **means** **.**
我 做 不是 知道 什么 她 歌曲 方法 .

我不知道她的歌是什么意思。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə][hɑːŋk] !
She **should** **learn** **to** **honk** **!**
她 应该 学习 到 喇叭 !

她应该学学怎么按喇叭！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
" **And** **he** **tucked** **his** **head** **back** **under** **his** **wing** **.**
" 和 他 塞进去 他的 头 后退 在下面 他的 翼 .

"然后他把头缩回翅膀底下。"

" [ɑː] ! " [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] ,
" **Ah** **!** **"** **thought** **the** **little** **brown** **hen** **,**
" 啊 ! " 想法 这 小的 棕色的 母鸡 ,

"啊！"小棕母鸡心想，

" [ɪf] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [-] ['læŋgwɪdʒ] [dʌz] [nɑːt][help][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]
" **if** **learning** **the** **gander's** **language** **does** **not** **help** **me** **to** **understand** **this** **beautiful**
" 如果 学习 这 甘德尔的 语言 做 不是 帮助 我 到 理解 这 美丽的
[sɔːŋ] ,
song **,**
歌曲 ,

"如果学习鹅语都不能帮助我理解这首优美的歌曲，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['bɔðərɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
I **do** **not** **think** **it** **is** **worth** **bothering** **with** **.**
我 做 不是 思考 它 是 值得 烦人 和 .

我觉得没必要费这个劲。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][traɪ][tuː; tə][seɪ] - [hɑːŋk] ! - [ə'gen] .
I **shall** **never** **try** **to** **say** **'** **honk** **!** **'** **again** **.**
我 将 绝不 尝试 到 说 - 喇叭 ! - 再次 .

我以后再也不会尝试说"按喇叭！"了。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːst] [ænd; ənd] ['lisnd] [tɪl] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɔːŋ] ['siːst]
" **So** **she** **went** **back** **to** **her** **roost** **and** **listened** **till** **the** **nightingale's** **song** **ceased**
" 所以 她 去 后退 到 她 栖息地 和 听着 直到 这 夜莺的 歌曲 停止
.
:
.

于是她回到自己的栖息地，静静地听着，直到夜莺的歌声停止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌkt] [hɜːr; hər] [hed] ['ʌndər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [braʊn] [wɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,
Then **she** **tucked** **her** **head** **under** **her** **little** **brown** **wing** **and** **went** **to** **sleep** **,**
然后 她 塞进去 她 头 在下面 她 小的 棕色的 翼 和 去 到 睡觉 ,

然后她把头埋在棕色的小翅膀下睡着了。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] ['sɪŋɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] .

her	little	heart	singing	within	her	.
她	小的	心	歌唱	之内	她	.

她那颗小小的心灵在歌唱。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] [daʊn] [sɔːt] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , ['iːgər] [tuː; tə]

At	daylight	she	awoke	,	and	hopping	down	sought	her	companions	,	eager	to
在	日光	她	醒来	,	和	跳跃	向下	寻求	她	同伴	,	渴望的	到

[[eɪt]]

[	8	]
[	8	]

天亮时她醒了，跳下楼去寻找她的同伴，急切地[8]

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

tell	them	the	wonderful	thing	that	was	singing	in	her	heart	.
告诉	他们	这	精彩的	事物	那	曾是	歌唱	在	她	心	.

告诉他们她心中那美妙的歌声。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sɪmp(ə)l][wɜːrld] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['veri]

"	This	is	a	beautiful	,	simple	world	,	"	she	cried	,	"	and	I	have	learned	a	very
"	这	是	一个	美丽的	,	简单的	世界	,	"	她	哭	,	"	和	我	有	学习	一个	非常

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !

wonderful	thing	!
精彩的	事物	!

“这是一个美丽而简单的世界，”她喊道，“我学到了一件非常美妙的事情！”

" [bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

"	But	to	her	surprise	,	the	creatures	had	no	desire	to	hear	what	it
"	但	到	她	惊喜	,	这	生物	有	不	欲望	到	听到	什么	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但令她惊讶的是，这些生物根本不想知道那是什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][nekst]['les(ə)n][ɪn] [hɔːŋkɪŋ] .

for	they	were	all	in	a	flurry	getting	ready	for	their	next	lesson	in	honking	.
为了	他们	是	全部	在	一个	阵雪	获得	准备好	为了	他们的	下一个	课	在	鸣笛	.

因为他们都在忙着准备下一堂鸣笛课。

" [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt]['bɑːðər] [ə'baʊt] [hɔːŋkɪŋ] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] ,

"	Indeed	,	you	need	not	bother	about	honking	,	"	cried	the	little	brown	hen	,
"	的确	,	你	需要	不是	打扰	关于	鸣笛	,	"	哭	这	小的	棕色的	母鸡	,

“的确，你不必费心去鸣叫了，”小棕母鸡喊道。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	nobody	paid	any	attention	to	her	.
但	无人	有薪酬的	任何	注意力	到	她	.

但没有人注意到她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [tʃɪks] [ə'baʊt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [went] [hɜːr; hər] [wei] , [klʌkɪŋ] ['merəli] ,

So	she	called	her	chicks	about	her	,	and	went	her	way	,	clucking	merrily	,
所以	她	称为	她	小鸡	关于	她	,	和	去	她	方式	,	咯咯叫	兴高采烈地	,

于是她把小鸡们叫到身边，咯咯地笑着离开了。

[waɪl] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [bʌgz] ,

while	they	picked	up	bugs	,
尽管	他们	挑选	向上	漏洞	,

在他们沾染虫害的同时，

[ænd; ənd] [derd] [tuː; tə] [piːp] [wʌns] [mɔːr] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs][fæt][wɜːrm] .

and	dared	to	peep	once	more	when	they	found	a	nice	fat	worm	.
和	敢于	到	窥视	一次	更多的	什么时候	他们	成立	一个	好的	胖的	蠕虫	.

他们发现了一条肥美的虫子，于是又大胆地偷看了一眼。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] [hɔːŋkɪŋ] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] ,
Meanwhile the class in honking made very little headway ,
同时 这 班级 在 鸣笛 制成 非常 小的 进展 ,

与此同时，鸣笛课程的进展却微乎其微。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['setld] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðeɪ] [nuː] [wʌt]
for no sooner were they settled than they began to wish they knew what
为了 不 很快 是 他们 定居 比 他们 开始 到 希望 他们 知道 什么
['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen][hæd; həd][tuː; tə] [tel] . [-]
wonderful thing the little brown hen had to tell . [11]
精彩的 事物 这 小的 棕色的 母鸡 有 到 告诉 . [-]

他们刚安顿下来，就开始想知道那只棕色小母鸡究竟有什么奇妙的故事要讲。[11]

[ðeɪ] ['kreɪnd] [ðer; ðər] [neks] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] ,
They craned their necks to watch her , and were filled with envy ,
他们 起重机 他们的 脖子 到 手表 她 , 和 是 已填 和 嫉妒 ,

他们伸长脖子看着她，心中充满了嫉妒。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɪks] [fiːst] ['bauntifəli] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['skrætʃɪŋ] ,
seeing that she and her chicks feasted bountifully , with very little scratching ,
看到 那 她 和 她 小鸡 盛宴 丰盛地 , 和 非常 小的 抓挠 ,

看到她和她的小鸡们饱餐了一顿，而且几乎没怎么刨地，

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [bʌgz] [tuː; tə]
whereas they scratched in the barn - yard all day , and found only enough bugs to
然而 他们 刮痕 在 这 谷仓 - 院子 全部 天 , 和 成立 仅有的 足够的 漏洞 到
['kwɑːrəl]['oʊvər] .
quarrel over .
争吵 超过 .

而他们却在谷仓里刨来刨去一整天，结果只找到足够多的虫子，然后就为了争夺它们而吵架。

" [ɪn'diːd] ! " [sed] [wʌn][oʊld] ['ruːstər] ,
" Indeed ! " said one old rooster ,
" 的确 ! " 说 一 老的 公鸡 ,

"的确如此！"一只老公鸡说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] [fɔːr; fər] [bʌgz] , [wɪð; wɪθ]
" we have learned nothing about the best way of scratching for bugs , with
" 我们 有 学习 没有什么 关于 这 最好的 方式 的 抓挠 为了 漏洞 , 和
[ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['gæbəlɪŋ] . "
all our gabbling . "
全部 我们的 喋喋不休 . "

"我们喋喋不休，却丝毫没有学到寻找昆虫的最佳方法。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] , " [spoʊk] [ʌp][ə; eɪ] [dʌk] ,
" I should be glad , " spoke up a duck ,
" 我 应该 是 高兴的 , " 辐 向上 一个 鸭子 ,

"我应该感到高兴，"一只鸭子开口说道。

" [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hen][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] ,
" to learn the wonderful thing that the little hen has learned ,
" 到 学习 这 精彩的 事物 那 这 小的 母鸡 有 学习 ,

"学习小母鸡学到的奇妙事物，

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [frʌm; frəm]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['nebəz] .
so I could keep from quarreling with my neighbors .
所以 我 可以 保持 从 争吵 和 我的 邻居 .

这样我就能避免和邻居发生争吵。

" [ðeɪ] [ɔːl] [gruː] [kwaɪt] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gændər] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .
" They all grew quite uneasy , and the gander became very angry .
" 他们 全部 生长 相当 不安 , 和 这 鹅 成为 非常 生气的 .

"它们都变得很不安，那只雄鹅更是非常生气。"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stu:pɪd][lɑ:t][aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] !
" Such a stupid lot I have never seen !
" 这样的 一个 愚蠢的 很多 我 有 绝不 已见 !

"我从未见过如此愚蠢的一群人！"

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tu:; tə][let][ju:; jʊ][goʊ][jʊr; jər] [weɪz] [ænd; ənd][nɑ:t]['bɑ:ðər][wɪð; wɪθ]
" I have a great mind to let you go your ways and not bother with
" 我 有 一个 伟大的 头脑 到 让 你 去 你的 方式 和 不是 打扰 和
[ju:; jʊ] !
you !
你 !

"我真想放你走，不再理你！"

" [ænd; ənd] [ðeər'æt] [hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] . [-]
" and thereat he dismissed the class in high dudgeon . [12]
" 和 那里 他 解雇 这 班级 在 高的 怒气 . [-]

"于是他大发雷霆，解散了课堂。[12]

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɔ:l][dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] .
The first thing they all did was to take after the little brown hen .
这 第一的 事物 他们 全部 做过 曾是 到 拿 后 这 小的 棕色的 母鸡 .

它们做的第一件事就是模仿那只棕色小母鸡。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gɑ:blər] ,
" What is the wonderful thing you have learned ? " asked the gobblers ,
" 什么 是 这 精彩的 事物 你 有 学习 ? " 问 这 火鸡 ,

"你学到了什么奇妙的东西呢？"火鸡们问道。

['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [red] [θroʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
shaking their red throats and looking very important .
摇晃 他们的 红色的 喉咙 和 寻找 非常 重要的 .

它们抖动着通红的喉咙，一副非常重要的模样。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [hen] , " [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
" Oh ! " said the wise little hen , " I learned it by listening to the nightingale ,
" 哦 ! " 说 这 明智的 小的 母鸡 , " 我 学习 它 经过 聆听 到 这 夜莺 ,

"哦！"聪明的小母鸡说，"我是从听夜莺唱歌中学到的。"

[ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][ju:; jʊ] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [ɔ:f] [ðæt] ['sɪli] [hɔ:ŋkɪŋ] .
and so can you , I presume , if you leave off that silly honking .
和 所以 能 你 , 我 怙 , 如果 你 离开 离开 那 愚蠢的 鸣笛 .

我想，如果你不按喇叭，你也可以做到。

[dʒʌst]['gɑ:b(ə)l][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
Just gobble as nicely as you can when you have anything to say ,
只是 咕噜 作为 很好 作为 你 能 什么时候 你 有 任何事物 到 说 ,

有话要说的时候，尽量用礼貌的方式吃就好。

[bʌt; bət][fɜ:rst][bi:; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['seɪɪŋ] .
but first be sure it is worth saying .
但 第一的 是 当然 它 是 值得 说 .

但首先要确定这话是否值得说。

" [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] [wɪʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm]

"	The	turkeys	wished	the	little	brown	hen	would	tell	them	and	save	them
"	这	火鸡	希望	这	小的	棕色的	母鸡	会	告诉	他们	和	节省	他们

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] ,

the	trouble	of	listening	,
这	麻烦	的	聆听	,

“火鸡们希望那只棕色小母鸡能告诉它们，省得它们费劲去听。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:fərd] ,

but	as	they	had	paid	no	attention	when	she	offered	,
但	作为	他们	有	有薪酬的	不	注意力	什么时候	她	提供	,

但他们对她的提议置之不理，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət]['fɑ:loʊ][hɜ:r; hər][əd'vaɪs] .

they	had	nothing	to	do	but	follow	her	advice	.
他们	有	没有什么	到	做	但	跟随	她	建议	.

他们别无选择，只能听从她的建议。

[soʊ] [ðeɪ] [stɑ:pt] [hɔ:ŋkɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['gɔbəlɪŋ] ,

So	they	stopped	honking	and	did	very	little	gobbling	,
所以	他们	停止	鸣笛	和	做过	非常	小的	狼吞虎咽	,

所以它们停止了鸣叫，也很少再吃东西了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [seɪ] . [-]

for	they	found	that	they	had	not	much	of	importance	to	say	.	[	13	]
为了	他们	成立	那	他们	有	不是	很多	的	重要性	到	说	.	[	-	]

因为他们发现自己没有什么重要的话要说。[13]

[ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʌvz; doʊvz][ɔ:l] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] ,

The	ducks	and	the	chickens	and	the	doves	all	asked	the	same	question	,
这	鸭子	和	这	鸡	和	这	鸽子	全部	问	这	相同的	问题	,

鸭子、鸡和鸽子都问了同一个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [geɪv] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] :

and	the	little	brown	hen	gave	them	much	the	same	answer	:
和	这	小的	棕色的	母鸡	给予	他们	很多	这	相同的	回答	:

那只棕色小母鸡也给了他们几乎相同的答案：

" [dʒʌst] [kwæk] [ænd; ənd] [ku:] [ænd; ənd] [klʌk] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,

"	Just	quack	and	coo	and	cluck	as	nicely	as	you	can	,
"	只是	嘎嘎	和	酷	和	咕	作为	很好	作为	你	能	,

“你就尽量用好听的声音嘎嘎叫、咕咕叫、咯咯叫。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [tu:; tə] [leɪ] [naɪs] [egz] .

and	have	a	care	to	lay	nice	eggs	.
和	有	一个	关心	到	躺	好的	鸡蛋	.

并且要用心下好蛋。

[ə'tend] ['veri] ['strɪktli] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ə'ferz] ,

Attend	very	strictly	to	your	own	affairs	,
出席	非常	严格	到	你的	自己的	事务	,

严格处理好你自己的事情，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] [lə:nz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] .

for	I	have	found	that	one	learns	a	great	deal	by	listening	.
为了	我	有	成立	那	一	学习	一个	伟大的	交易	经过	聆听	.

因为我发现，倾听能让人学到很多东西。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [hɜːr; hər][əd'vaɪs] , [ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kwaɪət] , [wel] - ['ɔːrdərd]

"	As	they	all	took	her	advice	,	the	barn	-	yard	became	a	quiet	,	well	-	ordered
"	作为	他们	全部	采取	她	建议	,	这	谷仓	-	院子	成为	一个	安静的	,	出色地	-	订购

[bɑːrn] - [jɑːrd] [ə'gen] ,

barn	-	yard	again	,
谷仓	-	院子	再次	,

“当他们都听从她的建议后，畜栏又恢复了安静有序的状态。”

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] ['kækəlɪŋ] [ænd; ənd] [klʌkɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

with	only	so	much	cackling	and	clucking	,	and	so	forth	,	as	to	give	it
和	仅有的	所以	很多	咯咯笑	和	咯咯叫	,	和	所以	前进	,	作为	到	给	它

[ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [er] .

a	business	-	like	air	.
一个	商业	-	喜欢	空气	.

其中只有少许咯咯的笑声和咯咯声等等，以营造一种严肃的氛围。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wen] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [keɪm] ,

For	each	one	was	listening	to	hear	when	the	nightingale	came	,
为了	每个	一	曾是	聆听	到	听到	什么时候	这	夜莺	来了	,

每个人都在侧耳倾听夜莺的歌声。

[ænd; ənd][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] [iːtʃ] [wʌn] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen]

and	first	thing	they	knew	each	one	heard	the	same	song	as	the	little	brown	hen
和	第一的	事物	他们	知道	每个	一	听到	这	相同的	歌曲	作为	这	小的	棕色的	母鸡

,

,

,

它们立刻都听到了和那只棕色小母鸡一样的歌。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	was	singing	in	all	their	hearts	,	and	they	understood	it	,
为了	它	曾是	歌唱	在	全部	他们的	心	,	和	他们	理解	它	,

因为这首歌在他们所有人的心中歌唱，他们也都理解了它。

['weðər] [ðeɪ] [kwækt] [ɔːr] ['gɔbəld] [ɔːr] [kuːd] .

whether	they	quacked	or	gobbled	or	cooed	.
无论	他们	嘎嘎叫	或者	狼吞虎咽	或者	咕咕	.

无论它们发出嘎嘎声、咕咕声还是咕咕声。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [-]

"	It	does	seem	that	there's	a	deal	of	[	14	]
"	它	做	似乎	那	有	一个	交易	的	[	-	]

“看来确实存在一项交易[14]

['tɔːkɪŋ] [ðiːz] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] , " [ænd; ənd] [its] ['maɪti] [hɑːrd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ;

talking	these	days	,	"	said	the	little	brown	hen	,	"	and	it's	mighty	hard	to	listen	;
说	这些	天	,	"	说	这	小的	棕色的	母鸡	,	"	和	它是	强大的	难的	到	听	;

“现在到处都是人说话，”小棕母鸡说，“真难听进去；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][oʊld]['gændər] [dʌz] [hɑːŋk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

but	even	if	the	old	gander	does	honk	every	now	and	then	,
但	甚至	如果	这	老的	鹅	做	喇叭	每一个	现在	和	然后	,

即使那只老鹅偶尔会鸣叫，

['noʊbɑːdi] [niːd] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] ,

nobody	need	pay	any	attention	to	him	,	for	,	after	all	,
无人	需要	支付	任何	注意力	到	他	,	为了	,	后	全部	,

没人需要理会他，毕竟，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈɔːlweɪz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [ˈvɔɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ]

it	isn't	always	those	with	the	loudest	voices	that	have	the	best	things	to	say
它	不是	总是	那些	和	这	最响亮	声音	那	有	这	最好的	事物	到	说

. " [-]

. " [15]

. " [-]

声音最大的人并不总是说得最好的人。[15]

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]

The	Little
这	小的

小

[ˈæp(ə)l] [triː] [berz] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən]

Apple	Tree	Bears	a	Golden
苹果	树	熊	一个	金的

苹果树结出金苹果

[ˈhɑːrvɪst] [-]

Harvest [17]

收成 [-]

收获[17]

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈæp(ə)l] [ˈɔːrtʃərd] [fʊl] [ʌv; əv] [triːz] [ˈrɪtʃli] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [fruːt] ,

IN	A	thriving	apple	orchard	full	of	trees	richly	laden	with	fruit	,
在	一个	熙	苹果	果园	满的	的	树木	丰富	满载	和	水果	,

在一个硕果累累、树木繁茂的苹果园里，

[stʊd] [wʌn] [ˈhɑːrdi] [ˈlɪt(ə)l] [triː] [huːz] [ˈæplz] [rɪˈmeɪnd] [smɔːl] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [hɑːrd] .

stood	one	hardy	little	tree	whose	apples	remained	small	and	green	and	hard	.
站立	一	耐寒的	小的	树	谁	苹果	剩余	小的	和	绿色的	和	难的	.

一棵健壮的小树傲然挺立，结出的苹果又小又绿又硬。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [triː] [ˈwʌndɚd] [waɪ] [hɜːr; hər] [fruːt] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] ,

The	little	tree	wondered	why	her	fruit	was	so	small	,
这	小的	树	想知道	为什么	她	水果	曾是	所以	小的	,

小树纳闷为什么自己的果实这么小。

[wen] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [triːz] [gruː] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] .

when	that	on	the	other	trees	grew	so	large	and	fine	.
什么时候	那	在	这	其他	树木	生长	所以	大的	和	美好的	.

其他树木长得又高又漂亮。

" [bʌt; bət] [pərˈhæps] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [maɪ] [fɜːrst] [ˈæplz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sloʊ] [ɪn] [ˈraɪpənɪŋ] , " [ʃiː; ʃi]

"	But	perhaps	as	these	are	my	first	apples	they	are	slow	in	ripening	,	"	she
"	但	也许	作为	这些	是	我的	第一的	苹果	他们	是	慢的	在	成熟	,	"	她

[θɔːt] .

thought .

想法 .

“但也许是因为这些是我第一次种的苹果，所以成熟得比较慢，”她想。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlər] [wɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [əˈpɪr]

"	I	must	be	patient	and	before	long	the	beautiful	color	will	begin	to	appear
"	我	必须	是	病人	和	前	长的	这	美丽的	颜色	将要	开始	到	出现

.

:

.

“我必须耐心等待，不久之后，美丽的色彩就会显现出来。”

" [soʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃi:ks] [ʌv; əv]

"	So	day	after	day	she	watched	for	some	signs	of	color	on	the	cheeks	of
"	所以	天	后	天	她	观看	为了	一些	标志	的	颜色	在	这	脸颊	的

[ðə; ði] [hɑ:rd] ['lɪt(ə)l] ['æplz] ,

the	hard	little	apples	,
这	难的	小的	苹果	,

于是，她日复一日地观察着那些坚硬的小苹果，看它们脸颊上是否出现颜色变化。

[ænd; ənd] [taɪm] [si:md] [tu:; tə] [dræg] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sloʊli] .

and	time	seemed	to	drag	more	and	more	slowly	.
和	时间	似乎	到	拖	更多的	和	更多的	缓慢地	.

时间似乎过得越来越慢。

[bʌt; bət] [laɪf] [ɪn] [æn; ən] ['æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] [ɪz] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

But	life	in	an	apple	orchard	is	not	altogether	uneventful	,
但	生活	在	一个	苹果	果园	是	不是	共	平静无事	,

但苹果园里的生活并非完全平静无波。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tri:] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [teɪk] [pɑ:rt] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]

and	the	little	tree	became	interested	in	finding	she	could	take	part	in	what	was
和	这	小的	树	成为	感兴趣的	在	寻找	她	可以	拿	部分	在	什么	曾是

['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .

going	on	about	her	.
去	在	关于	她	.

小树开始对参与周围发生的事情产生了兴趣。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [skwɔ:k] [-]

One	day	there	was	a	curious	squawk	[	18	]
一	天	那里	曾是	一个	好奇的	发牢骚	[	-	]

有一天，传来一声奇怪的叫声[18]

[ɪn] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [su:n] [tu:] ['rəubinz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜ:rm] [ɪn] [hɪz; ɪz]

in	among	her	branches	,	and	soon	two	robins	,	each	with	a	worm	in	his
在	之中	她	分支	,	和	很快	二	知更鸟	,	每个	和	一个	蠕虫	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

在她枝繁叶茂的住所间，很快出现了两只知更鸟，每只嘴里都叼着一条虫子。

[keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] - [li:vd] [baʊz] , [tu:; tə] [ðer; ðər] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [krɑ:tʃ] [ʌv; əv]

came	flying	in	through	the	thick	-	leaved	boughs	,	to	their	nest	in	a	crotch	of
来了	飞行	在	通过	这	厚的	-	离开	树枝	,	到	他们的	巢	在	一个	裆	的

[ðə; ði] [tri:] .

the	tree	.
这	树	.

它们穿过茂密的树枝飞来，来到树杈间的巢穴。

" ['aʊər; ɑ:r] ['bɜ:rdi] [ɑ:r; ər] [hætʃt] !

"	Our	birdies	are	hatched	!
"	我们的	小鸟球	是	孵化	!

“我们的小鸟孵化啦！”

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] .

"	they	cried	,	filling	the	gaping	mouths	.
"	他们	哭	,	填充	这	张开的	嘴	.

“他们哭喊着，填满了张开的大嘴。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tri:] ['ʃeltərd] ['aʊər; ɑ:r] [egz] [frʌm; frəm] [stɔ:rm] [ænd; ənd] [sʌn] ,

"	The	little	tree	sheltered	our	eggs	from	storm	and	sun	,
"	这	小的	树	避难所	我们的	鸡蛋	从	风暴	和	太阳	,

“这棵小树为我们的鸡蛋遮风挡雨，免受风吹日晒。”

[ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][soʊ] ['kerfəli] [ðæt][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	hid	them	so	carefully	that	no	one	could	find	them	.
和	隐藏	他们	所以	小心	那	不	一	可以	寻找	他们	.

他们把它们藏得如此仔细，以至于没有人能找到。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['seɪfər][ɪn] [ðɪs] [triː] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

We	are	safer	in	this	tree	than	in	any	tree	in	the	orchard	.
我们	是	更安全	在	这	树	比	在	任何	树	在	这	果园	.

我们待在这棵树上比待在果园里的任何一棵树上都安全。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət]['faɪndɪŋ] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] ,

"	The	little	tree	was	filled	with	joy	at	finding	that	,	after	all	,
"	这	小的	树	曾是	已填	和	喜悦	在	寻找	那	,	后	全部	,

小树终于发现这一点后，欣喜若狂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz] .

there	was	something	she	could	do	to	be	of	use	.
那里	曾是	某物	她	可以	做	到	是	的	使用	.

她可以做些有用的事。

" [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [egz] ['evər] [sɪns] [juː; jʊ][left][ðem; ðəm] [hɪr] ,

"	I	have	watched	the	little	blue	eggs	ever	since	you	left	them	here	,
"	我	有	观看	这	小的	蓝色的	鸡蛋	曾经	自从	你	左边	他们	这里	,

“自从你把它们留在这里之后，我就一直看着这些蓝色的小蛋。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l] [hɜːr; hər] ['bræntʃɪz] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt][ðə; ði]

"	she	said	;	and	she	seemed	to	snuggle	her	branches	more	closely	about	the
"	她	说	;	和	她	似乎	到	依偎	她	分支	更多的	密切	关于	这

[nest] .

nest	.
巢	.

“她说；然后她似乎把树枝更紧地围拢在巢穴周围。”

[æt; ət][læst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz] [gruː] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai] , [ænd; ənd][ðə; ði][nest][wʌz; wəz][left]

At	last	the	little	robins	grew	strong	enough	to	fly	,	and	the	nest	was	left
在	最后的	这	小的	知更鸟	生长	强的	足够的	到	飞	,	和	这	巢	曾是	左边

['empti] ,

empty	,
空的	,

最后，小知更鸟们长得足够强壮可以飞翔了，鸟巢空了出来。

[ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [steɪd] [-]

though	the	young	birds	stayed	[	19	]
尽管	这	年轻的	鸟类	入住	[	-	]

虽然幼鸟留了下来[19]

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðer; ðər] [sɔːŋ]

in	the	orchard	and	often	came	to	perch	in	the	tree	,	and	sing	their	song
在	这	果园	和	经常	来了	到	栖息	在	这	树	,	和	唱歌	他们的	歌曲

[ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

of	gratitude	.
的	感激	.

它们在果园里，经常飞到树上栖息，唱起感恩的歌。

[ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ə'baʊt] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] ['lʌvɪŋ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər]

Indeed	all	the	creatures	about	seemed	to	know	that	here	was	loving	shelter	for
的确	全部	这	生物	关于	似乎	到	知道	那	这里	曾是	爱	庇护所	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

事实上，周围所有的生物似乎都知道，这里是它们温暖的庇护所。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [meɪd] [ɪts] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

A	little	chipmunk	made	its	home	under	the	rock	at	the	foot	of	the	tree	,
一个	小的	花栗鼠	制成	它是	家	在下面	这	岩石	在	这	脚	的	这	树	,

一只小花栗鼠在树下的石头底下安了家。

[ænd; ənd] [frɪskt] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [baʊz] .

and	frisked	up	the	trunk	and	among	the	boughs	.
和	搜身	向上	这	树干	和	之中	这	树枝	.

然后沿着树干向上，在树枝间仔细搜寻。

['meni] [bɜːrdz] [pɜːrtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [toʊld] ['wʌndərf(ə)l] [sɔːŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wʌt]

Many	birds	perched	in	the	branches	and	told	wonderful	song	stories	of	what
许多	鸟类	栖息	在	这	分支	和	讲述	精彩的	歌曲	故事	的	什么

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

was	going	on	in	the	world	.
曾是	去	在	在	这	世界	.

许多鸟儿栖息在树枝上，用美妙的歌声讲述着世界上正在发生的事情。

[ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['flaɪkætʃər, 'flaɪketʃər] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] ['ʌndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv]

A	merry	little	flycatcher	chose	a	small	twig	under	one	of	the	boughs	of
一个	欢乐	小的	捕蝇鸟	选择	一个	小的	枝条	在下面	一	的	这	树枝	的

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː] ,

the	apple	tree	,
这	苹果	树	,

一只快乐的小鹟选择了一根苹果树枝下的细小树枝。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [pɜːrtʃt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [dɑːtɪŋ] [aʊt] [wen] [ə; eɪ] [flai] [ɔːr] ['ʌðər] ['ɪnsekt] [bʌzd] [baɪ] ;

where	it	perched	for	hours	,	darting	out	when	a	fly	or	other	insect	buzzed	by	;
在哪里	它	栖息	为了	小时	,	飞镖	出去	什么时候	一个	飞	或者	其他	昆虫	嗡嗡作响	经过	;

它会在那里栖息几个小时，当苍蝇或其他昆虫嗡嗡飞过时，它会迅速飞走；

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪg] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [hoʊm] .

but	always	returning	to	the	little	twig	as	if	it	were	home	.
但	总是	返回	到	这	小的	枝条	作为	如果	它	是	家	.

但它总是回到那根小树枝那里，就像回到家一样。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪk] - [liːvd] [baʊz] , [ðə; ði] ['frendli] [kaʊz] [sɔːt] ['ʃeltər] ,

In	the	shade	of	the	thick	-	leaved	boughs	,	the	friendly	cows	sought	shelter	,
在	这	阴影	的	这	厚的	-	离开	树枝	,	这	友好的	牛	寻求	庇护所	,

['peɪʃntli] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] ,

patiently	chewing	their	cud	,
耐心	咀嚼	他们的	盘根错节	,

在茂密的树枝荫蔽下，友善的母牛们寻找着避风港，耐心地反刍着。

[ænd; ənd] ['swɪtʃɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [tuː; tə] [ʃuː] [ɔːf] [ðə; ði] [flaɪz] .

and	switching	their	tails	to	shoo	off	the	flies	.
和	交换	他们的	尾巴	到	嘘	离开	这	苍蝇	.

它们还会摆动尾巴来驱赶苍蝇。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['lɪt(ə)l] [triː] [dɪd] [ɔːl] [-]

And	so	the	earnest	little	tree	did	all	[	20	]
和	所以	这	认真	小的	树	做过	全部	[	-	]

于是，这棵认真的小树就做了所有[20]

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [bɪ'lʌvɪd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt]

she	could	to	be	of	use	,	and	was	more	beloved	,	though	she	did	not
她	可以	到	是	的	使用	,	和	曾是	更多的	心爱	,	尽管	她	做过	不是

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

know	it	,
知道	它	,

她能发挥作用，也更受人喜爱，尽管她自己并不知道。

[ðæn; ðən] ['eni] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] .

than	any	tree	in	the	orchard	.
比	任何	树	在	这	果园	.

比果园里的任何一棵树都高。

[jet] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [θɪŋk] ['sædli] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [gri:n] ['æplz] ,

Yet	she	could	not	but	think	sadly	of	her	little	green	apples	,
然而	她	可以	不是	但	思考	令人遗憾的是	的	她	小的	绿色的	苹果	,

但她不禁为她的小青苹果感到难过。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ʃoʊ] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv]['raɪpənɪŋ] .

that	seemed	to	show	no	signs	of	ripening	.
那	似乎	到	展示	不	标志	的	成熟	.

看起来没有丝毫成熟的迹象。

['meni] [lɔ:ŋ] ['sʌmər] [deɪz] [pæst] .

Many	long	summer	days	passed	.
许多	长的	夏天	天	通过了	.

许多漫长的夏日过去了。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɑ:rvɪst] ['æplz] [ɪn][ðer; ðər] [fʊl] [praɪm][wɜ:r; wər] [pɪkt] [ænd; ənd] ['bærəld] .

The	early	harvest	apples	in	their	full	prime	were	picked	and	barreled	.
这	早期的	收成	苹果	在	他们的	满的	主要的	是	挑选	和	桶装	.

早熟的苹果在完全成熟时被采摘并装入桶中。

[i:tʃ] [deɪ] [ðə; ði]['goʊldən] ['pɪpɪn] [gru:] [mɔ:r] ['dʒu:si][ænd; ənd]['goʊldən] ; [ðə; ði][bɪg]['dʒɑ:li][ben]

Each	day	the	golden	pippins	grew	more	juicy	and	golden	;	the	big	jolly	Ben
每个	天	这	金的	皮平斯	生长	更多的	多汁的	和	金的	;	这	大的	快乐的	本

['deivis] ,

Davis	,
戴维斯	,

每天，金黄色的苹果都变得更加多汁金黄；快乐大的本·戴维斯

[waɪn] - ['sæps] , ['nɔ:rðərn] [spaɪz] , ['belflaʊər] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['raɪpənɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] ,

wine	-	saps	,	northern	spies	,	bellflowers	and	many	others	ripening	in	their	turn	,
葡萄酒	-	树液	,	北方	间谍	,	风铃草	和	许多	其他的	成熟	在	他们的	转动	,

酒树汁、北方间谍花、风铃草以及许多其他植物也相继成熟。

[fɪld] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['oʊdər][ænd; ənd] [gloʊ] [ʌv; əv]['kʌlər] ;

filled	the	orchard	with	a	delightful	odor	and	glow	of	color	;
已填	这	果园	和	一个	愉快	气味	和	辉光	的	颜色	;

果园里弥漫着令人愉悦的香气，色彩斑斓；

[bʌt; bət][ðə; ði][fru:t][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [tri:] [si:md] [æz; əz][hɑ:rd][ænd; ənd] ['bækwərd] [æz; əz]['evər] .

but	the	fruit	on	the	one	tree	seemed	as	hard	and	backward	as	ever	.
但	这	水果	在	这	一	树	似乎	作为	难的	和	落后	作为	曾经	.

但其中一棵树上的果实似乎仍然像以前一样坚硬而畸形。

[ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [fru:t] [læft] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

The	trees	with	the	beautiful	fruit	laughed	and	whispered	among	themselves	,
这	树木	和	这	美丽的	水果	笑了	和	低声说道	之中	他们自己	,

结满美丽果实的树木彼此窃笑低语。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ]

and	the	little	tree	was	very	unhappy	,	for	she	thought	they	were	laughing
和	这	小的	树	曾是	非常	不开心	,	为了	她	想法	他们	是	笑

[æt; ət][hɜ:r; hər] . [-]

at	her	.	[	21	]
在	她	.	[	-	]

小树很不高兴，因为她觉得他们在嘲笑她。[21]

" ['ʃʊrli] [maɪ] [fruːt] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['raɪpən] [suːn] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

" **Surely** **my** **fruit** **must** **begin** **to** **ripen** **soon** **,** " **she** **thought** **.**

" 一定 我的 水果 必须 开始 到 熟 很快 , " 她 想法 .

"我的果实肯定很快就要成熟了，"她心想。

[bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi] [wept] ['saɪləntli]

But **at** **night** **when** **the** **rest** **of** **the** **orchard** **was** **asleep** **,** **she** **wept** **silently**

但 在 夜晚 什么时候 这 休息 的 这 果园 曾是 睡着了 , 她 哭泣 默默

[tuː; tə] [hɜːr'self] ,

to **herself** **,**

到 她自己 ,

但到了晚上，当果园里的其他动物都睡着了，她却独自默默地哭泣。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hɜːr; hər] ['æplz] [wʊd] [nɑːt] ['raɪpən]

for **she** **wondered** **if** **it** **could** **be** **possible** **that** **her** **apples** **would** **not** **ripen**

为了 她 想知道 如果 它 可以 是 可能的 那 她 苹果 会 不是 熟

[æt; ət] [ɔːl] .

at **all** **.**

在 全部 .

因为她怀疑自己的苹果会不会永远都成熟不了。

[æt; ət] [læst] ['sʌmər] [siːmd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] [breθ] .

At **last** **summer** **seemed** **to** **hold** **her** **breath** **.**

在 最后的 夏天 似乎 到 抓住 她 气息 .

去年夏天，她似乎屏住了呼吸。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] [biːt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,

Day **after** **day** **the** **warm** **sunshine** **beat** **down** **upon** **the** **orchard** **,**

天 后 天 这 温暖的 阳光 打 向下 之上 这 果园 ,

日复一日，温暖的阳光洒在果园上。

['draʊzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] ['leɪbər] .

drowsy **with** **the** **richness** **and** **fulness** **of** **its** **almost** **completed** **labor** **.**

昏昏欲睡 和 这 丰富 和 充满 的 它是 几乎 完全的 劳动 .

沉浸在即将完成的丰硕成果带来的满足感中，昏昏欲睡。

[ðə; ði] [triːz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stɜːrd] [ðer; ðər] ['hevi] ['bræntʃɪz] ,

The **trees** **now** **and** **then** **stirred** **their** **heavy** **branches** **,**

这 树木 现在 和 然后 搅拌 他们的 重的 分支 ,

树木不时摇动着沉重的枝干。

[æz; əz] [ɪf] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

as **if** **suggesting** **that** **it** **was** **time** **to** **be** **relieved** **of** **their**

作为 如果 建议 那 它 曾是 时间 到 是 松了口气 的 他们的

['bɜːrd(ə)n] .

burden **.**

负担 .

仿佛在暗示他们该卸下重担了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['meri] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [pleɪ] .

One **day** **a** **flock** **of** **merry** **children** **came** **to** **the** **orchard** **to** **play** **.**

一 天 一个 群 的 欢乐 孩子们 来了 到 这 果园 到 玩 .

一天，一群快乐的孩子来到果园玩耍。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [kuːl] , [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [stɜːrd] , — ['ɜːrli] [fɔːl] [hæd; həd] [bloʊn] [ɪts] [fɜːrst]

The **day** **was** **cool** **,** **a** **gentle** **breeze** **stirred** **,** **—** **early** **fall** **had** **blown** **its** **first**

这 天 曾是 凉爽的 , 一个 温和的 微风 搅拌 , — 早期的 落下 有 吹 它是 第一的

[feɪnt] [breθ] .

faint **breath** **.**

头晕的 气息 .

天气凉爽，微风轻拂——初秋的第一口微风已经吹来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['frɔlɪkt] [ɔ:l] [deɪ] , [eɪt] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ʃʊk] [daʊn] [raɪp]

The	children	frolicked	all	day	,	ate	their	luncheon	on	the	grass	,	shook	down	ripe
这	孩子们	嬉戏	全部	天	,	吃	他们的	午餐	在	这	草	,	摇晃	向下	成熟

['æplz] ,

apples	,
苹果	,

孩子们嬉戏了一整天，在草地上吃午饭，抖落成熟的苹果。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] [-]

and	with	the	lengthening	[	22	]
和	和	这	延长	[	-	]

并且随着延长[22]

['i:vnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] , [bɪ'gæn][tu:; tə]['gædər] [ʌp][ðer; ðər]['bæskəts] , ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd]

evening	shadows	,	began	to	gather	up	their	baskets	,	happy	and	contented
晚上	阴影	,	开始	到	收集	向上	他们的	篮子	,	快乐的	和	满足

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][goʊ][hoʊm] .

and	ready	to	go	home	.
和	准备好	到	去	家	.

夜幕降临，他们开始收拾篮子，满心欢喜，准备回家。

[ə; eɪ] [ku:l] ['i:vnɪŋ] [bri:z] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]['sʌd(ə)n] ['brɪsknəs] .

A	cool	evening	breeze	sprang	up	with	sudden	briskness	.
一个	凉爽的	晚上	微风	弹簧	向上	和	突然	轻快	.

傍晚时分，一阵凉爽的微风骤然吹来。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [blæk] [klaʊd] ! " [kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜ:rtʃɪn] .

"	Look	at	that	black	cloud	!	"	cried	a	little	urchin	.
"	看	在	那	黑色的	云	!	"	哭	一个	小的	顽童	.

“看那片黑云！”一个小顽童喊道。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][reɪn][bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brɪsk] ['pætər] ;

Suddenly	the	rain	began	to	come	down	with	a	brisk	patter	;
突然	这	雨	开始	到	来	向下	和	一个	轻快	语调	;

突然间，雨势骤然骤然加大，雨点噼里啪啦地落了下来；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skæmpəd] ['kwɪkli] ['ʌndər][ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:] ; [ðə; ði][dɑ:rk][klaʊd] [ˌoʊvər'spred][ðə; ði]

the	children	scampered	quickly	under	the	nearest	tree	;	the	dark	cloud	overspread	the
这	孩子们	四处逃窜	迅速地	在下面	这	最近的	树	;	这	黑暗的	云	蔓延	这

[hoʊl] [skaɪ] ,

whole	sky	,
所有的	天空	,

孩子们迅速躲到最近的一棵树下；乌云笼罩了整个天空。

[reɪn] [peltid] [daʊn] , [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [rɔ:rd] [θru:] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] , ['bendɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

rain	pelted	down	,	a	great	wind	roared	through	the	orchard	,	bending	the	trees	,
雨	被毛皮覆盖	向下	,	一个	伟大的	风	咆哮	通过	这	果园	,	弯曲	这	树木	,

暴雨倾盆而下，狂风呼啸着穿过果园，吹弯了树木。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ðer; ðər] ['brɑntʃɪz] [tu:; tə] [weɪv] ['waɪldli][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['æplz] [tu:; tə]

and	causing	their	branches	to	wave	wildly	and	a	shower	of	apples	to
和	导致	他们的	分支	到	海浪	疯狂地	和	一个	淋浴	的	苹果	到

[fɔ:l] .

fall	.
落下	.

导致树枝剧烈摇曳，苹果如雨般落下。

" [oʊ] , [wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Oh	,	where	shall	we	go	?	"	cried	the	children	.
"	哦	,	在哪里	将	我们	去	?	"	哭	这	孩子们	.

“哦，我们该去哪里呢？”孩子们喊道。

" [ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər] ['peltɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn]['draɪvz][ɪn][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] . "

"	The	apples	are	pelting	us	,	and	the	rain	drives	in	upon	us	.	"
"	这	苹果	是	投掷	我们	,	和	这	雨	驱动	在	之上	我们	.	"

“苹果砸在我们身上，雨水倾盆而下。”

" ['jɑːndər] ['ʌndər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['æplz] , " [kraɪd][wʌn] .

"	Yonder	under	the	little	tree	with	green	apples	,	"	cried	one	.
"	远处	在下面	这	小的	树	和	绿色的	苹果	,	"	哭	一	.

“在那棵结满青苹果的小树下，”有人喊道。

" [siː] [haʊ] ['θɪkli] [liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [loʊ] [ðə; ði] [-]

"	See	how	thickly	leaved	it	is	,	and	how	low	the	[	25	]
"	看	如何	浓密	离开	它	是	,	和	如何	低的	这	[	-	]

“你看它的叶子多么茂密，多么低矮[25]

[baʊz] [bend] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] ['ʃeltərd] [ðer; ðər] .

boughs	bend	;	we	shall	be	well	sheltered	there	.
树枝	弯曲	;	我们	将	是	出色地	避难所	那里	.

树枝弯曲，我们将在那里得到很好的庇护。

" ['kwɪkli] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [haʊ] ['glædli][ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ðem; ðəm][ɪn] ,

"	Quickly	they	rushed	to	the	tree	,	and	how	gladly	she	gathered	them	in	,
"	迅速地	他们	匆忙	到	这	树	,	和	如何	乐意	她	聚集	他们	在	,

“他们迅速冲到树下，她也高兴地把他们聚拢过来，

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][draɪ]['ʌndər] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [ɑːrmz] ; [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	kept	them	dry	under	her	loving	arms	;	and	not	one	of	her
和	保留	他们	干燥	在下面	她	爱	武器	;	和	不是	一	的	她

['æplz] [fel] [ɔːf] .

apples	fell	off	.
苹果	跌倒	离开	.

她用爱护的双臂将它们保护得干爽，没有一个苹果掉下来。

[suːn] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skæmpəd] [hoʊm] , ['seɪɪŋ] :

Soon	the	shower	was	over	,	and	the	children	scampered	home	,	saying	:
很快	这	淋浴	曾是	超过	,	和	这	孩子们	四处逃窜	家	,	说	:

很快，雨停了，孩子们跑回家，边跑边说：

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ðæt] [triː] , [ɔːr][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['soʊkɪŋ]

"	It's	a	good	thing	we	were	near	that	tree	,	or	we	should	have	been	soaking
"	它是	一个	好的	事物	我们	是	靠近	那	树	,	或者	我们	应该	有	到过	浸泡

[wet] .

wet	.
湿的	.

“幸好我们当时就在那棵树附近，否则我们肯定会浑身湿透。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə'nʌðər] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

There	isn't	another	one	like	it	in	the	orchard	.
那里	不是	其他	一	喜欢	它	在	这	果园	.

果园里没有第二棵和它一样的树。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [hɜːrd] [ðer; ðər][wɜːrdz][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

"	The	little	tree	heard	their	words	of	gratitude	,	and	wept	for	joy	.
"	这	小的	树	听到	他们的	字	的	感激	,	和	哭泣	为了	喜悦	.

“小树听到他们的感激之情，喜极而泣。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sʌnˌʃaɪni] ['weðər] ['fɑːloʊd] .

The	next	day	was	bright	and	warm	,	and	pleasant	sunshiny	weather	followed	.
这	下一个	天	曾是	明亮的	和	温暖的	,	和	令人愉快的	阳光明媚	天气	随后	.

第二天阳光明媚，天气温暖，之后一直是宜人的晴朗天气。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['sʌmər] ['setld] ['lʌvɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]

At	last	the	haze	of	Indian	summer	settled	lovingly	over	the	country	and	the
在	最后的	这	阴霾	的	印度	夏天	定居	深情地	超过	这	国家	和	这

['ɔ:rtʃərd] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] ['bæskəts][ænd; ənd] ['lædərz] .

orchard	rang	with	the	voices	of	men	and	boys	carrying	baskets	and	ladders	.
果园	响铃	和	这	声音	的	男人	和	男孩们	携带	篮子	和	梯子	.

最终，印度夏季的薄雾温柔地笼罩着这片土地，果园里回荡着男人们和男孩们提着篮子和梯子的声音。

" [tu:] [bæd] [ðæt] [ˌi:kwɪ'nɑ:kʃl; ˌekwɪ'nɑ:kʃl][stɔ:rm][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌstərər] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Too	bad	that	equinoctial	storm	was	such	a	blusterer	,	"	said	one	of	the
"	也	坏的	那	春分	风暴	曾是	这样的	一个	吹牛大王	,	"	说	一	的	这

[-]
[26]
[-]

“可惜那场春分风暴只是虚张声势，”其中一人说道[26]

[men] .

men	.
男人	.

男人。

" [ði:z] ['leɪzi] [tri:z] [hæv; həv] [drɑ:pt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][fru:t] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][laɪz] [bru:zd] [ɑ:n]

"	These	lazy	trees	have	dropped	much	of	their	fruit	,	and	it	lies	bruised	on
"	这些	懒惰的	树木	有	掉落	很多	的	他们的	水果	,	和	它	谎言	瘀伤	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“这些懒惰的树木掉落了很多果实，果实都摔得不成样子，散落在地上。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [pɪkt] ['bærəl] ['æftər] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['hɑ:rvɪst] ,

"	But	they	picked	barrel	after	barrel	of	the	rich	harvest	,
"	但	他们	挑选	桶	后	桶	的	这	富有的	收成	,

但他们却一桶接一桶地捡拾着丰收的果实，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] [wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] ['ju:sləs] [fru:t] .

and	soon	the	little	tree	was	left	alone	with	her	burden	of	useless	fruit	.
和	很快	这	小的	树	曾是	左边	独自的	和	她	负担	的	无用	水果	.

很快，小树就独自一人带着满地无用的果实离开了。

[naʊ] [ðə; ði] [tri:z] [si:md] ['praʊdər] [ðæn; ðən]['evər] ,

Now	the	trees	seemed	prouder	than	ever	,
现在	这	树木	似乎	更骄傲	比	曾经	,

现在，这些树木似乎比以往任何时候都更加骄傲了。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] ['bəustfəli] [ə'baʊt][ðə; ði] [faɪn]['æp(ə)l]['hɑ:rvɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [fɔ:r; fər]

and	talked	boastfully	about	the	fine	apple	harvest	they	had	furnished	for
和	谈话	自豪地	关于	这	美好的	苹果	收成	他们	有	提供	为了

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

他们得意洋洋地谈论着他们为人类提供的丰收的苹果。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] [said] ['sɔ:ftli] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

The	little	tree	sighed	softly	to	herself	.
这	小的	树	叹了口气	轻轻	到	她自己	.

小树轻轻叹了口气。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'hæpi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	But	I	must	not	be	unhappy	,	"	she	said	,
"	但	我	必须	不是	是	不开心	,	"	她	说	,

“但我不能不开心，”她说。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ]['kænɑːt] [ber] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd]['goʊldən] ['æplz] ,
" **for** **if** **I** **cannot** **bear** **beautiful** **red** **and** **golden** **apples** **,**
" 为了 如果 我 不能 熊 美丽的 红色的 和 金的 苹果 ,

"因为如果我不能忍受美丽的红苹果和金苹果，

[ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] [sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
there **is** **surely** **some** **work** **for** **me** **to** **do** **,** **and** **I** **shall** **find** **out** **what** **it**
那里 是 一定 一些 工作 为了 我 到 做 , 和 我 将 寻找 出去 什么 它
[ɪz] .
is **.**
是 .

我肯定还有一些工作要做，我会弄清楚是什么工作。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['æplz] [hæd; həd]
" **And** **now** **,** **though** **the** **little** **tree** **had** **not** **noticed** **that** **her** **apples** **had**
" 和 现在 , 尽管 这 小的 树 有 不是 注意到 那 她 苹果 有
[groʊn] ,
grown **,**
生长 ,

"而现在，尽管小树还没有注意到她的苹果已经长大了，

[hɜːr; hər] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [weɪt] .
her **branches** **were** **bending** **almost** **to** **the** **ground** **with** **their** **weight** **.**
她 分支 是 弯曲 几乎 到 这 地面 和 他们的 重量 .

她的枝条被自身的重量压弯，几乎垂到地面。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] , [-]
She **tried** **to** **shake** **off** **some** **of** **the** **apples** **,** **[** **27** **]**
她 尝试 到 摇 离开 一些 的 这 苹果 , [-]

她试图抖掉身上的一些苹果[27]

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ber] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs]
for **it** **seemed** **to** **add** **to** **her** **disgrace** **to** **bear** **so** **much** **of** **this**
为了 它 似乎 到 添加 到 她 耻辱 到 熊 所以 很多 的 这
['juːsləs] [fruːt] .
useless **fruit** **.**
无用 水果 .

因为结出这么多无用的果实，似乎更让她蒙羞。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [ʃeɪk] [ðem; ðəm][ɔːf][ðæn; ðən][kʊd; kəd][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][stɔːrm]
But **she** **could** **no** **more** **shake** **them** **off** **than** **could** **the** **wind** **and** **storm**
但 她 可以 不 更多的 摇 他们 离开 比 可以 这 风 和 风暴
.
.
.

但她就像无法摆脱狂风暴雨一样，也无法摆脱它们。

[ðə; ði] [klɪr] [kuːl] [fɔːl] [deɪz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] , ['groʊɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] .
The **clear** **cool** **fall** **days** **were** **passing** **,** **growing** **shorter** **and** **shorter** **.**
这 清除 凉爽的 落下 天 是 通过 , 生长 较短 和 较短 .

凉爽晴朗的秋日正在一去不复返，越来越短。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [snʌg] [ɪn][hɪz; ɪz]
The **little** **tree** **was** **very** **lonely** **now** **,** **for** **the** **chipmunk** **was** **snug** **in** **his**
这 小的 树 曾是 非常 孤独 现在 , 为了 这 花栗鼠 曾是 舒适 在 他的
['wɪntər] [hoʊm] ,
winter **home** **,**
冬天 家 ,

小树现在很孤单，因为花栗鼠正舒舒服服地待在它的冬眠窝里。

[ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [floʊn] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [naʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər][sʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

the	birds	had	flown	south	and	the	cows	now	looked	for	sun	instead	of
这	鸟类	有	飞行	南	和	这	牛	现在	看起来	为了	太阳	反而	的

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

鸟儿们已经飞往南方，牛群也开始寻找阳光而不是阴凉处。

[ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜːrk] , [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ]

The	other	trees	,	having	finished	their	work	,	were	preparing	for	their	long
这	其他	树木	,	拥有	完成的	他们的	工作	,	是	准备	为了	他们的	长的

['wɪntər] [næp] .

winter	nap	.
冬天	午睡	.

其他树木完成了它们的使命，正准备进入漫长的冬眠状态。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ['seldəm] [sɔː] ['eni][wʌn] ,

The	little	tree	way	down	in	the	corner	of	the	orchard	seldom	saw	any	one	,
这	小的	树	方式	向下	在	这	角落	的	这	果园	很少	锯	任何	一	,

果园角落里那棵小树很少见到人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [staʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] :

but	she	was	stout	of	heart	,	and	kept	on	saying	:
但	她	曾是	肥硕	的	心	,	和	保留	在	说	:

但她意志坚定，继续说道：

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz] .

"	I	know	I	shall	find	some	way	to	be	of	use	.
"	我	知道	我	将	寻找	一些	方式	到	是	的	使用	.

我知道我总能找到发挥作用的方法。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['æplz] ,

"	She	did	not	pay	much	attention	to	her	apples	,
"	她	做过	不是	支付	很多	注意力	到	她	苹果	,

她对苹果并不太在意。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ] [red] [ænd; ənd][raɪp] .

for	she	had	long	ago	given	up	hopes	of	their	becoming	red	and	ripe	.
为了	她	有	长的	前	给定	向上	希望	的	他们的	成为	红色的	和	成熟	.

因为她很久以前就放弃了它们变红变成熟的希望。

['evri] [naɪt] [naʊ] [waɪt] [frɔːst] [trɪpt] [-]

Every	night	now	white	frost	tripped	[	28	]
每一个	夜晚	现在	白色的	霜	绊倒了	[	-	]

现在每晚都会有白霜[28]

['deɪntɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɑːrdnɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnʌp] ['dɪsə'pɪrd] ; [ðə; ði] [deɪz]

daintily	over	the	hardening	ground	,	and	at	sunup	disappeared	;	the	days
轻柔地	超过	这	硬化	地面	,	和	在	日出	消失	;	这	天

[wɜːr; wər] [kuːl] [ænd; ənd] [braɪt] ;

were	cool	and	bright	;
是	凉爽的	和	明亮的	;

轻轻地掠过逐渐变硬的地面，日出时消失不见；日子凉爽晴朗；

[ðə; ði] [frɔsts] [gruː] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] ['koʊldɚ] .

the	frosts	grew	heavier	and	the	weather	colder	.
这	霜冻	生长	较重	和	这	天气	更冷	.

霜冻越来越严重，天气越来越冷。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , — [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] ['bæskəts]
One **day** **there** **were** **voices** **in** **the** **orchard** **,** **—** **men** **and** **boys** **carrying** **baskets**
一 天 那里 是 声音 在 这 果园 , — 男人 和 男孩们 携带 篮子
[ænd; ənd] ['lædərz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ;
and **ladders** **were** **coming** **;**
和 梯子 是 未来 ;

有一天，果园里传来人声——男人和男孩们提着篮子和梯子来了；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] , [ðeɪ] [stɑːpt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [baʊz]
and **to** **the** **astonishment** **of** **the** **little** **tree** **,** **they** **stopped** **under** **her** **boughs**
和 到 这 惊讶 的 这 小的 树 , 他们 停止 在下面 她 树枝
,
,
,

令小树惊讶的是，他们停在了她的树枝下。

[pleɪst] [ðə; ði] ['lædərz] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] .
placed **the** **ladders** **in** **the** **branches** **and** **climbed** **up** **.**
放置 这 梯子 在 这 分支 和 攀登 向上 .

他们把梯子放在树枝上，然后爬了上去。

" [gʊd] [oʊld] ['æplz] ! " [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt]
" **Good** **old** **apples** **!** **"** **cried** **one** **of** **the** **boys** **,** **dropping** **them** **into** **his** **basket**
" 好的 老的 苹果 ! " 哭 一 的 这 男孩们 , 下降 他们 进入 他的 篮子
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plʌmp] .
with **a** **plump** **.**
和 一个 丰满 .

"好苹果！"其中一个男孩喊道，一边把它们放进篮子里。

" [ə; eɪ] [faɪn] [jiːld] ! " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
" **A** **fine** **yield** **!** **"** **said** **one** **of** **the** **men** **.**
" 一个 美好的 屈服 ! " 说 一 的 这 男人 .

"丰收啦！"其中一人说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [rɪtʃ] ['goʊldən] [braʊn] ? "
" **Did** **you** **ever** **see** **anything** **more** **beautiful** **than** **this** **rich** **golden** **brown** **?** **"**
" 做过 你 曾经 看 任何事物 更多的 美丽的 比 这 富有的 金的 棕色的 ? "

你见过比这浓郁的金棕色更美的东西吗?

" [ðə; ði] [swiːtəst] ['æp(ə)l] [ðæt] ['evər] [gruː] ! " [sed] [ə'nʌðər] .
" **The** **sweetest** **apple** **that** **ever** **grew** **!** **"** **said** **another** **.**
" 这 最甜美的 苹果 那 曾经 生长 ! " 说 其他 .

"这是我见过最甜的苹果！"另一个人说道。

" [aɪ] [dəunt] [fiːl] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd] [æn; ən] ['æp(ə)l] [tɪl] [noʊ'vembər] [brɪŋz] [ðiːz] . "
" **I** **don't** **feel** **that** **I've** **had** **an** **apple** **till** **November** **brings** **these** **.** **"**
" 我 不 感觉 那 我已经 有 一个 苹果 直到 十一月 带来 这些 . "

"我觉得只有等到十一月苹果成熟的时候，我才算真正吃过苹果。"

" [its] [ə; eɪ] [waɪz] ['prɑːvɪdəns] [ðæt] [seɪvz] [ðɪs] [swiːtəst] ['mɔːrs(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] , " [dɪ'klerd]
" **It's** **a** **wise** **Providence** **that** **saves** **this** **sweetest** **morsel** **for** **the** **last** **,** **"** **declared**
" 它是 一个 明智的 普罗维登斯 那 保存 这 最甜美的 小块 为了 这 最后的 , " 声明
[ə; eɪ] [θɜːrd] . [-]
a **third** **.** **[** **29** **]**
一个 第三 . [-]

"这是上天的智慧，把最甜美的美味留到了最后，"第三个人宣称。[29]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] ['lisnd] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .
The **little** **tree** **listened** **,** **trembling** **with** **happiness** **.**
这 小的 树 听着 , 发抖 和 幸福 .

小树听着，高兴得浑身颤抖。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ?

Could	it	be	true	?
可以	它	是	真的	?

这会是真的吗?

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][fruːt][ɑːn][hɜːr; hər] ['hevi] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [laɪk][drɑːps][ʌv; əv]

She	gazed	at	the	fruit	on	her	heavy	branches	,	and	there	,	like	drops	of
她	凝视	在	这	水果	在	她	重的	分支	,	和	那里	,	喜欢	滴	的

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

她凝视着枝繁叶茂的枝条上结出的果实，那里，如同滴落的金珠，

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑːmbər]['vaɪələt][ʌv; əv][noʊ'vembər] , [hʌŋ] [bɔːl]['æftər][bɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌʃəs]

tinged	with	the	sombre	violet	of	November	,	hung	ball	after	ball	of	the	luscious
带点色调	和	这	阴沉	紫色	的	十一月	,	悬挂	球	后	球	的	这	甜美

['swiːtnəs] .

sweetness	.
甜味	.

带着十一月忧郁的紫罗兰色，一串串甜美的球挂在墙上。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

" [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] , " [haʊ] [blest] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] ,

"	she	murmured	,	"	how	blest	I	am	to	have	so	much	to	give	,
"	她	低声说道	,	"	如何	祝福	我	是	到	有	所以	很多	到	给	,

她喃喃自语道：“我何其有幸，能拥有这么多可以给予的东西。”

[wen] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] .

when	all	the	rest	of	nature	is	silent	and	sleeping	.
什么时候	全部	这	休息	的	自然	是	沉默的	和	睡眠	.

当大自然其他一切都静悄悄地沉睡时。

[haʊ] ['hæpi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

How	happy	I	shall	be	,
如何	快乐的	我	将	是	,

我将何等幸福!

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɜːrnɪstli] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [swiːtəst] ['æplz] ['evər] [groʊn] !

and	how	earnestly	I	will	try	to	bear	the	sweetest	apples	ever	grown	!
和	如何	切实	我	将要	尝试	到	熊	这	最甜美的	苹果	曾经	生长	!

我多么渴望结出有史以来最甜美的苹果啊!

" [æt; ət][læst][ðə; ði] ['æplz] [wɜːr; wər][ɔːl] [pɪkt] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [bɪnz][ɪn][ðə; ði]

"	At	last	the	apples	were	all	picked	and	carried	to	the	great	bins	in	the
"	在	最后的	这	苹果	是	全部	挑选	和	携带	到	这	伟大的	垃圾箱	在	这

['selər] ,

cellar	,
地窖	,

“最后，所有的苹果都被采摘下来，运到了地窖里的大箱子里。”

[ðer; ðər][tuː; tə][laɪ] ['meləurɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːtnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [juːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

there	to	lie	mellowing	and	sweetening	for	the	farmer's	use	during	the	long
那里	到	说谎	柔和	和	甜味剂	为了	这	农民的	使用	期间	这	长的

['wɪntər] [mʌnθs] .

winter	months	.
冬天	几个月	.

在那里静静地发酵，变得醇厚香甜，供农民在漫长的冬季使用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌsɪt] ['æp(ə)l] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [næp]

And	**the**	**little**	**russet**	**apple**	**tree**	**went**	**to**	**sleep**	**,**	**and**	**took**	**her**	**long**	**nap**
和	这	小的	赤褐色	苹果	树	去	到	睡觉	,	和	采取	她	长的	午睡

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

with	**the**	**rest**	**.**
和	这	休息	.

那棵小小的赤褐色苹果树也睡着了，和其他树木一起睡了个长长的午觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神